

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die digitale Bügelmessschraube 40 EWR(i) dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätsüberprüfung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beobachten aller Anweisungen und Sicherheitsrichtlinien, die in diesem Dokument veröffentlicht sind. Einige andere als die hierher herangezogene Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden hält der Hersteller nicht verantwortlich. All statutorary and other regulations and directives must be observed when using this instrument.

Dieses Messgerät erfüllt die Schutzart IP65 nach DIN EN 60529, d.h.

- Schutz gegen Eindringen fremder Fremdkörper
- Schutz gegen Eindringen von Wasser

Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

1. Permitted use

1. Utilisation conforme à l'usage prévu

The digital depth micrometer 40 EWR(i) is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop.

Use of the instrument in a manner different from that published in this document is considered non-conform. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and directives must be observed when using this instrument.

This measuring instrument meets the requirements of protection class

- IP 65 according to DIN EN 60529 i.e.
- Protection against penetration of solid contaminants
- Protection against the penetration of liquids

In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

1. Aplicación según el uso previsto

El micrómetro digital 40 EWR(i) sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller.

La utilización según el uso previsto necesita el respeto de todas las normas y directrices que se publican en este documento. La utilización fuera del marco de esta especificación es considerada como no conforme. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños que se produzcan al utilizar de forma incorrecta el aparato. Toda legislación y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.

Este aparato de medida cumple con la clase de protección IP65 según la norma DIN EN 60529 i.e.

- Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos
- Protección contra la penetración de líquidos

Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.

1. Uso previsto

1. 概述

El micrómetro digital 40 EWR(i) sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller.

La utilización según el uso previsto necesita el respeto de todas las normas y directrices que se publican en este documento. La utilización fuera del marco de esta especificación es considerada como no conforme. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños que se produzcan al utilizar de forma incorrecta el aparato. Toda legislación y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.

Este aparato de medida cumple con la clase de protección IP65 según la norma DIN EN 60529 i.e.

- Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos
- Protección contra la penetración de líquidos

Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.

40EWR(i)是一种长度类别的测量仪器，可用于车间的生产制造以及相关的检测领域。

客户须根据本产品已发布所有信息中规定的允许范围。如果客户使用本产品时未遵守这些规定，将承担全部责任。客户在使用本产品时应遵守所有法律、法规及指南。

此产品有防护等级，符合DIN EN 60529标准中规定的IP65要求。如需询问，请拨打：

- 客户服务
- 联系人

为了更好地使用该测量仪器，请在使用前仔细阅读操作说明。

2. Lieferumfang

2. Delivery

2. L'équipement de base

Zur Grundausstattung der digitalen Bügelmessschraube 40 EWR(i) gehören:

- Digitale Bügelmessschraube 40 EWR(i)
- Einstellbare Spannvorrichtung 25-50 mm / 1"2"
- Batterie CR2032
- Schlüssel für Batteriedeckel
- Bedienungsanleitung

Basically the Digital Micrometer 40 EWR(i) consists of:

- Digital Micrometer 40 EWR(i)

- Setting gauge (stating with measuring range 25-50 mm / 1"2")

- Battery CR2032

- Battery cover wrench

- Operating instructions

Le équipement de base du micromètre digital 40 EWR(i) comprend:

- le micromètre digital 40 EWR(i)

- la référence de réglage (à partir de l'intervalle de mesure 25-50 mm / 1"2")

- la pile CR2032

- clé à batterie

- manuel d'instructions

L'équipement de base du micromètre digital 40 EWR(i) comprend:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual de instrucciones

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- el micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 EWR(i) incluye:

- il micrómetro digital 40 EWR(i)

- Patrón de Ajuste (a partir de la capacidad

25-50 mm / 1"2")

- batería CR2032

- llave de batería

- manual d'uso

<

Aenderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
Les illustrations et les techniques et illustrations ne sont donc qu'à titre indicatif.

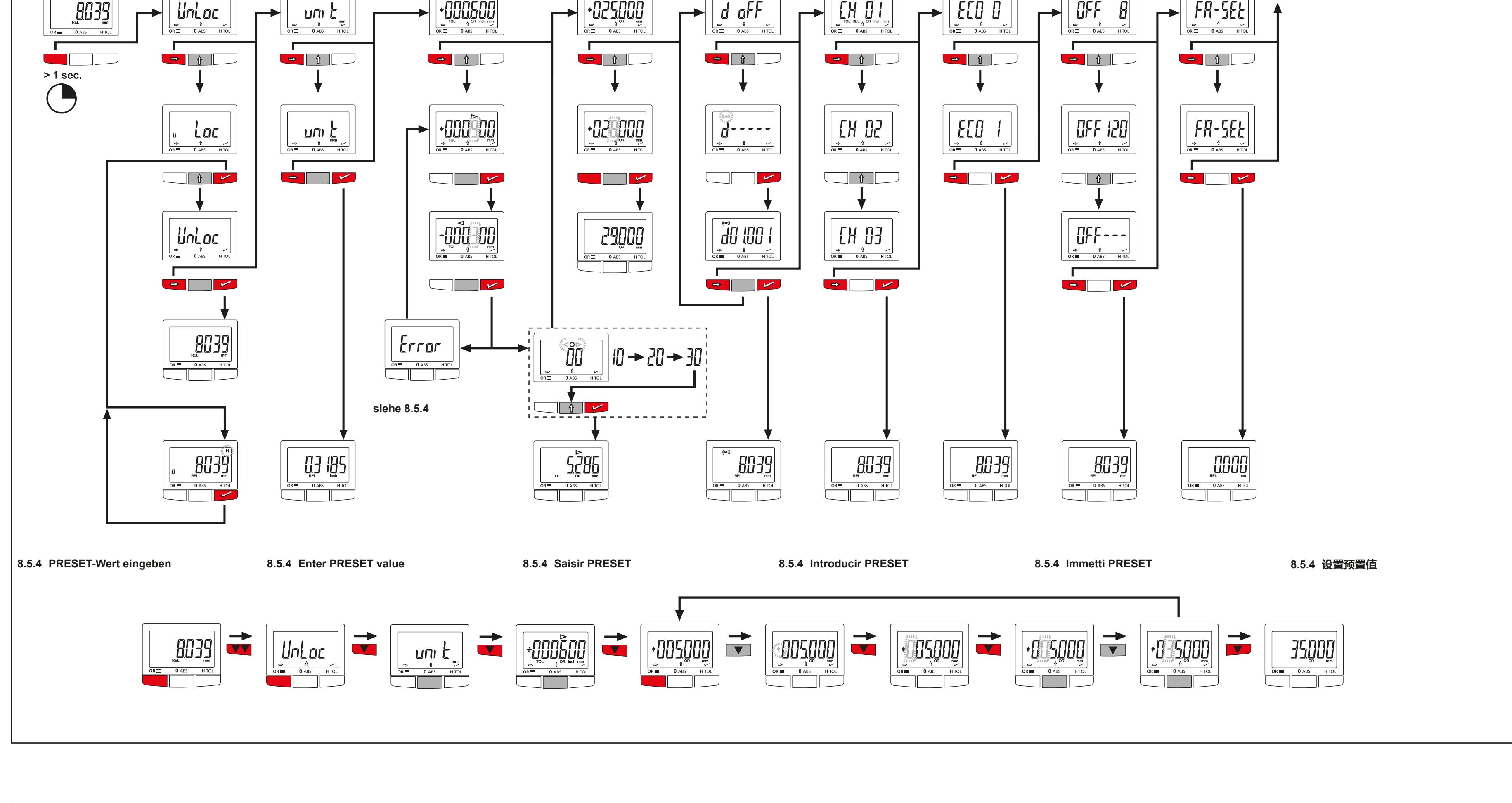
Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejor técnica o una evolución.
Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我们保留对产品进行改进的权利，特别是对于技术方面的改进。因此，我们不对所有的图例和技术数据，我们保留最终解释权。

© by Mahr GmbH

8. Funktionen	DE	8. Functions	EN	8. Fonctions	FR	8. Funciones	ES	8. Funzioni	IT	8. 功能	中
8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	8.4 TOL	
Toleranz- und Warngrenzen-Anzeige*		Tolerance and warning limits display*		Affichage de tolérance et de limites d'avertissement*		Visualización de límites de tolerancia y advertencia*		Visualizzazione delle tolleranze e dei limiti di attenzione*		公差和极限报警提醒*	
*nur Modelle 40 EWR		*models 40 EWR only		* unique models with serial data of 40 EWR		*solo modelos con salida de datos y 40 EWR		*solo modelli con uscita dati e 40 EWR		*仅适用于40 EWR 型号	
○ Innerhalb der Toleranzgrenzen		○ Within tolerance		○ Dans les limites de tolérance		○ Dentro de los límites de tolerancia		○ Dentro di tolleranza		○ 上限附近提醒：当测量值接近上限20%内，右箭头闪烁	
○ Warrngrenze: Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten oberen Warrngrenze		○ Warrngrenze: Arrow flashes when the preset upper warning limit is reached		○ Limite d'alerte: La flèche clignote lorsque la limite d'avertissement supérieure définie est atteinte		○ Limite de advertencia: La flecha parpadea cuando la límite de advertencia inferior definido es alcanzado		○ Limite di avvertenza: La freccia lampeggiante al raggiungimento del limite di attenzione superiore impostato		○ 下限附近提醒：当测量值接近下限20%内，左箭头闪烁	
△ Warrngrenze: Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten unteren Warrngrenze		△ Warrngrenze: Arrow flashes when the preset lower warning limit is reached		△ Limite d'alerte: La flèche clignote lorsque la limite d'avertissement inférieure définie est atteinte		△ Limite de advertencia: La flecha parpadea al alcanzar el límite inferior de advertencia ajustado		△ Limite di avvertenza: La freccia lampeggiante al raggiungimento del limite di attenzione inferiore impostato		△ 测量结果超差	
△△ Messergebnis außerhalb der Toleranzgrenze		△△ Measuring result outside of tolerance		△△ Résultat de mesure hors de la limite de tolérance		△△ Resultado de medición fuera del límite de tolerancia		△△ Risultato di misura fuori dal limite di tolleranza			
Funktion der Toleranz-Warngrenze		Function of tolerance warning limit		Fonction de la limite d'avertissement de tolérance		Función del límite de advertencia y tolerancia		Funzione del limite di attenzione tolleranza		公差警报限制功能	
Beispiel: Toleranzfeld 100 µm (100%) Warrngrenz 20%		Example: Tolerance field 100 µm (100%) Warning limit 20%		Exemple : Champ de tolérance 100 µm (100%) Limite d'avertissement 20%		Ejemplo: Campo de tolerancia 100 µm (100%) Límite de advertencia 20%		Esempio: Campo di tolleranza 100 µm (100%) limite di attenzione 20%		示例： 公差带 100 µm (100%) 接近提醒设置为公差带的 20%	
Diagramm der Menüfunktionen		To set tolerances, see Section 8.5.3 (Structure diagram of menu functions)		Pour la réglage des tolérances voir le paragraphe 8.5.3 (Organigramme des fonctions de menu)		Para ajustar las tolerancias, véase Sección 8.5.3 (diagrama estructurado de las funciones del menú)		Per impostare delle tolleranze vedere il paragrafo 8.5.3 (Diagramma di struttura delle funzioni di menu)		要设置公差，请参见第 8.5.3 节（菜单功能结构图）	
5.5 MENÜ	8.5 MENU	8.5 MENU	8.5 MENU	8.5 MENU	8.5 MENU	8.5 MENU	8.5 MENU	8.5 MENU	8.5 MENU	8.5 菜单键包含的功能	
8.5.1 Navigation im Menü, Einstellung von Parametern	8.5.1 Navigating in the menu, setting parameters	8.5.1 Navigation dans le menu, réglage des paramètres	8.5.1 Desplazamiento por el menú, configuración de parámetros	8.5.1 Navigazione nel menu, impostazione dei parametri	8.5.1 直观的菜单操作，设置参数						
→ Wechseln in nächsten Menüpunkt, bzw. nächste Stelle bei Zählereingabe	→ Move to next menu option, or next digit when entering numeric values	→ Passer au point de menu suivant, ou chiffre suivant lors de la saisie des chiffres	→ Pasar a la siguiente opción de menú o al siguiente dígito para introducir un número	→ Passaggio alla voce successiva del menu o alla posizione successiva in caso di immissione numerica	→ 移至下一菜单选项，或输入数字时移至下一位数						
↑ Ändern der angezeigten Parameter / Bei Zählereingabe kurz drücken Zahl wird hochgezählt lang drücken Zahl wird zurückgezählt	↑ Change the displayed parameter / When setting numerical values press and release number is incremented press and hold number is decremented	↑ Modifiez le paramètre affiché / Lors de la saisie de valeurs numériques, brève pression augmente le nombre longue pression réduit le nombre	↑ Cambiar el parámetro visualizado / Al ajustar el valor numérico, si se pulsa brevemente, se incrementa el dígito siguiente si se pulsa prolongadamente, pasa al dígito anterior	↑ Modifica del parámetro visualizzato / per l'impostazione del valore numerico, premere brevemente il numero sarà incrementato tenerlo premuto il numero sarà decrementato	↑ 更改显示的参数 / 设置数值时， 按下并释放 数字将增加 按住保持 数字将减小						
✓ Bestätigen / Übernehmen	✓ Confirm / accept	✓ Confirmer / accepter	✓ Confirmar / aceptar	✓ Conferma / accettare	✓ 确认 / 接受						
8.5.2 Menufunktionen	8.5.2 Menu functions	8.5.2 Fonctions du menu	8.5.2 Funciones del menú	8.5.2 Funzioni del menu	8.5.2 菜单键包含的功能						
1 unLoc / Loc Tastensperre aufheben / aktivieren 2 unit mm / inch Längeneinheit mm / inch 3° töl SET Eingabe des absoluten Referenzwertes 4 OR - SET	1 unLoc / Loc Disable/enable key lock 2 unit mm / unit inch Set unit length mm / inch 3° töl SET Set tolerance 4 OR - SET Enter absolute reference value	1 unLoc / Loc Désactiver / activer le verrouillage clavier 2 unit mm / unit inch Unité de longueur mm / inch 3° töl SET Réglage de la tolérance 4 OR - SET Saisie de la valeur de référence absolue	1 unLoc / Loc desactivar / activar bloqueo de teclas 2 unit mm / unit inch unidad de longitud en mm / pulgadas 3° töl SET ajustar tolerancia 4 OR - SET introducir valor de referencia absoluta	1 unLoc / Loc desactivar / activar bloqueo del teclado 2 unit mm / unit inch 单位 mm / 英寸 3° töl SET 调整公差 4 OR - SET 测量绝对值切换	1 unLoc / Loc 启用/禁用无线数据传输 2 CH 01 打开/关闭无线 3° ECO Mode 打开/关闭ECO模式 10 OFF 8 设置自动关闭时间 11 FA-SET 恢复出厂设置	1 unLoc / Loc 使用/禁用键锁 2 unit mm / unit inch 单位 mm / 英寸 3° töl SET 设置公差 4 OR - SET 测量模式切换	1 unLoc / Loc 启用/禁用键锁 2 CH 01 打开/关闭无线 3° ECO Mode 打开/关闭ECO模式 10 OFF 8 设置自动关闭时间 11 FA-SET 恢复出厂设置	1 unLoc / Loc 启用/禁用无线数据传输 2 CH 01 打开/关闭无线 3° ECO Mode 打开/关闭ECO模式 10 OFF 8 设置自动关闭时间 11 FA-SET 恢复出厂设置	• 仅适用于 40 EWR 型号		
7° d off Funktionsübertragung aktivieren / deaktivieren 8° CH 01 Kanal-Einstellen 9° ECO-Mode ECO-Mode ein-/ ausschalten 10 OFF 8 Zeitstellung für automatisches Abschalten 11 FA-SET auf Werkseinstellung zurücksetzen * nur bei Modell 40 EWR	7° d off Enable / disable wireless data transmission 8° CH 01 Set wireless channel 9° ECO Mode Set ECO mode 10 OFF 8 Set time for automatic shutdown 11 FA-SET Reset to factory settings * 40 EWR only	7° d off Activer / désactiver transmission de données via radio 8° CH 01 Définir le canal radio 9° Mode ECO Activer / désactiver le mode ECO 10 OFF 8 Réglage de la durée pour la déconnexion automatique 11 FA-SET Rétablir les réglages d'usine * uniquement pour le modèle 40 EWR	7° d off activar / desactivar transferencia de datos vía radio 8° CH 01 definir canal radio 9° Mode ECO conectar / desconectar ECO-Mode 10 OFF 8 configuración de hora para apagado automático 11 FA-SET restablecer los ajustes de fábrica * solo en el modelo 40 EWR	7° d off activar / desactivar transmisión de datos vía radio 8° CH 01 definir canal radio 9° ECO Mode activación/desactivación de la modalidad ECO 10 OFF 8 configuración del tiempo de apagado automático 11 FA-SET restablecimiento de las configuraciones de fábrica * solo en el modelo 40 EWR	7° d off 启用/禁用无线数据传输 8° CH 01 定义无线 9° ECO Mode 打开/关闭ECO模式 10 OFF 8 设置自动关闭时间 11 FA-SET 恢复出厂设置						
8.5.3 Strukturdiagramm der Menüfunktionen	8.5.3 Structure diagram of menu functions	8.5.3 Organigramme des fonctions de menu	8.5.3 Diagrama estructurado de las funciones del menú	8.5.3 Diagramma di struttura delle funzioni di menu	8.5.3 Diagramma di struttura delle funzioni di menu	8.5.3 菜单功能结构图					
Micromar	1	2	3	4	7	8	9	10	11		
40 EWRi	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
40 EWR	X	X	X	X							



9. Displaymeldungen	9. Display Messages	9. Affichage de message	9. Mensajes de pantalla	9. Note sullo smaltimento	9. 提示信息
9.1 „Error“-Fehlermeldung	9.1 “Error” message	9.1 Message d'erreur « Error »	9.1 “Error” Aviso de error	9.1 “Error” Messaggio di errore „Error“	9.1 “错误” 消息
- Toleranzbereich nicht korrekt - Übersteigt die obere Grenzwert - Toleranzband > 1,6 mm -> Toleranzgrenzen neu eingeben.	- Tolerance settings incorrect - Exceeds the upper tolerance limit - Tolerance band > 1,6 mm => Reset tolerance limits	- Tolérance introduite incorrecte - Valeur supérieure de tolérance dépassée - Bande de tolérance > 1,6 mm => Saisir à nouveau les limites de tolérance.	- La tolerancia introducida es incorrecta - Valor superior de tolerancia excede - Bande de tolerancia > 1,6 mm => Introducir nuevamente los límites de tolerancia.	- La tolleranza inserita non corretta - Il valore superiore della tolleranza supera - banda di tolleranza > 1,6 mm => Immettere nuovamente gli limiti di tolleranza.	公差设置不正确 上限超出 公差带 > 1,6 mm => 重置上下限
9.2 LOC / Bedientaste gesperrt	9.2 LOC / operating key locked	9.2 LOC / touche de commande verrouillée	9.2 LOC / tecla de comando bloqueada	9.2 LOC / tasto di comando bloccato	9.2 LOC / 此键锁定功能开启
- LOC-Symbol erscheint in der Anzeige => Siehe Abschnitt 8.6.2, Punkt 1	- LOC symbol is displayed => See Section 8.6.2, point 1	- Le symbole LOC s'affiche à l'écran => Voir le paragraphe 8.6.2, point 1	- El símbolo LOC aparece en la pantalla => Véase Sección 8.6.2, punto 1	- Il simbolo "LOC" appare in pantalla => Véase Sección 8.6.2, punto 1	- 显示“LOC”符号 => 请参见第 8.6.2 节第 1 点

9.3 Batterie-Symbol	9.3 Battery symbol	9.3 Symbole de pile	9.3 Símbolo de pila	9.3 Icona della batteria	9.3 电池缺电低压报警
- Batterie-Symbol erscheint in der Anzeige => Batterie wechseln, siehe Abschnitt 7	- Battery symbol is displayed => Replace battery, see Section 7	- Le symbole de pile s'affiche à l'écran => Changer de pile, voir le paragraphe 7	- El símbolo de pila aparece en la pantalla => Cambie la batería, véase Sección 7	- Il simbolo di batteria appare sulla pantalla => Sostituire la batteria, véase paragrafo 7	- 显示电池符号 => 替换电池, 请参见第 7 章

Entsorgungshinweise	DE	Notes for disposal	EN	Traitements des déchets	FR	Confirmación de la trazabilidad	ES	Notas sobre la eliminación	IT	回收处理	中
Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie, ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Haushalt entsorgt werden! Alt batterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schädigen können. Bitte geben Sie die Batterie an den zuständigen Sammelstellen ab. Die Rückgabe ist unverpflichtig und ggf. vorgeschrieben. Bitte geben Sie bei uns veraltete Batterien in die aufgestellten Behälter und werfen Sie nur ordnungsgemäß die Batterien in die Abfalltonne. Die alte Batterie ist in der Weise abzugeben, dass sie keinen Kontakt mit anderen Materialien auf											